



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
4 November 2002
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 43-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 5 марта 2002 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Эффа-Апентенг (Гана)

Позднее: г-н Бхаттарай (заместитель Председателя) (Непал)

Позднее: г-н Эффа-Апентенг (Председатель) (Гана)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Мселле

Содержание

Организация работы

Пункт 130 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (*продолжение*)

Пункт 131 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

Пункт 132 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)

Прочие вопросы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Организация работы (A/C.5/56/L.40/Rev.1)

1. **Г-жа Силот Браво** (Куба), выступая в качестве координатора Группы 77 и Китая по вопросам Пятого комитета, подчеркивает, что представление с опозданием документов сорвало нормальное функционирование Комитета. Действительно, из повестки дня пришлось исключить некоторые пункты, которые должны были рассматриваться в ходе первой части возобновленной сессии Ассамблеи. Комитету не были представлены в письменном виде все соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и ему не хватало полной документации по ряду пунктов повестки дня, запланированных для рассмотрения на этой неделе. Группа 77 и Китай с обеспокоенностью отмечают, что доклады, которые были запрошены по резолюциям Генеральной Ассамблеи, не были подготовлены Секретариатом и даже не были включены в программу работы. Секретариат должен представить разъяснения по поводу позднего выпуска или отсутствия документации. Группа 77 и Китай вновь подтверждают свою просьбу серьезно рассмотреть эту хроническую проблему в целях обеспечения соблюдения Секретариатом правила шести недель, подтверждаемого каждый год Генеральной Ассамблеей. В этом контексте они подчеркивают необходимость осуществления соответствующих положений резолюции 54/248 Генеральной Ассамблеи и правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

2. Группа 77 и Китай просили о том, чтобы недавно объявленные сокращения, связанные с конференционным и другим вспомогательным обслуживанием, были рассмотрены по пункту 123 повестки дня о бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. Группа намерена выступить с заявлением по этому важному вопросу, который оказывает негативное воздействие на работу Организации и, в частности, ее собственное функционирование.

3. Что касается управления людскими ресурсами, то если заместитель Генерального секретаря по вопросам управления будет информировать Пятый комитет о финансовом положении Организации Объединенных Наций, он должен это сделать на текущей неделе в целях предоставления делегациям возможности выступить со своими замечаниями на

следующей неделе в соответствии с обычной практикой. Группа 77 и Китай согласны с мнениями, выраженными Европейским союзом о важности этого вопроса, и надеются, что при его решении действующая процедура будет соблюдена.

4. Группа с удовлетворением отмечает доклад Генерального секретаря о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе (A/56/672) и связанный с ним доклад Консультативного комитета (A/56/711). Переезд региональных, субрегиональных и страновых отделений специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе и расширение гуманитарной деятельности и деятельности в целях развития Организации в регионе привели к усилению спроса на служебные помещения. Поскольку задержка в утверждении средств может вызвать увеличение расходов в долгосрочной перспективе, о чем указывается в докладе Консультативного комитета (A/56/711, пункт 8), решение по этому вопросу должно быть основано на предложениях Генерального секретаря, с которыми согласился Консультативный комитет.

5. В отношении норм покрытия расходов на поездки воздушным транспортом она подчеркивает важность форм выдачи авиационных билетов и возмещения расходов на них. Многие делегации отметили, что билеты, приобретаемые в их столицах, стоят намного дешевле, чем билеты, предоставляемые Секретариатом через свои уполномоченные туристические агентства. Группа 77 и Китай хотели бы получить подробные заявления с указанием различия в стоимости авиабилетов, выдаваемых уполномоченным учреждением, и билетов, которые можно приобрести в разных столицах. Группа также с сожалением отмечает неразумные задержки в возмещении расходов на билеты, не приобретенные через уполномоченное туристическое агентство, и с удовлетворением ознакомится с информацией о процедурах возмещения расходов и предложениями в отношении улучшения положения. В этой связи она поддерживает рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении норм возмещения расходов на поездки воздушным транспортом.

6. Группа придает особое значение пунктам о финансировании двух Международных трибуналов и Миссии Организации Объединенных Наций в Де-

мократической Республике Конго (МООНДРК), персонале, предоставляемом на безвозмездной основе и Комплексной системе управленческой информации (ИМИС), и надеется, что Комитет рассмотрит их должным образом. Группа будет готова изучить доклад о деятельности в области общественной информации в контексте всеобъемлющего обзора, который должен быть проведен на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

7. Группа будет признательна за получение дополнительной информации о задолженности бывшей Югославии по пункту повестки дня о шкале взносов и будет заинтересована в мнениях других делегаций о том, каким образом можно решить данный вопрос с учетом его политических, юридических и технических аспектов.

8. **Г-н Лизано** (Коста-Рика), выступая от имени Группы Рио, говорит, что Группа присоединяется к заявлению представителя Кубы от имени Группы 77 и Китая и поддерживает предлагаемую программу работы.

9. С сожалением приходится вновь отмечать неблагоприятное воздействие на работу Комитета задержек в выпуске документов и докладов. Хотя во многих случаях объем документации создает проблемы, Секретариат должен принимать соответствующие меры для исправления положения.

10. Доклад по пункту 125 повестки дня не содержит конкретных рекомендаций и информации, которые могут позволить принять взвешенные решения. В связи с пунктом 126 доклад об обязательном возрасте выхода на пенсию не является достаточно подробным; вероятно, целесообразно проанализировать этот вопрос в связи с другими рассматриваемыми докладами. Что касается пунктов 131 и 132, то Группа Рио придает огромное значение работе Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии и поддерживает необходимость их соответствующего финансирования; она надеется, что окончательные бюджеты будут приняты в ходе настоящей части возобновленной сессии во избежание затруднений в функционировании Трибуналов.

11. В связи с пунктом 130 Группа Рио подчеркивает важность соответствующего механизма внутреннего надзора в Организации и необходимость последующих мер по докладам Управления служб внутреннего надзора (УСВН), а также своевременного осуществления его

ного осуществления его рекомендаций. В связи с пунктом 158 Группа Рио придает огромное значение Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и подчеркивает необходимость утверждения объема соответствующих ресурсов.

12. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация полностью поддерживает заявление представителя Кубы от имени Группы 77 и Китая и одобряет необходимость принятия конкретных мер по решению проблемы, связанной с поздним выпуском документов. Недопустимо, что программа работы Комитета должна определяться состоянием готовности документации, что делает Комитет заложником Секретариата. Позднее представление документов стало обычной практикой.

13. Его делегация придает огромное значение Силам Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООННР) и сожалеет по поводу неспособности Секретариата выполнить просьбу Генеральной Ассамблеи представить доклад на нынешней части возобновленной сессии Ассамблеи. До утверждения своей программы работы Комитет должен посвятить целое заседание вопросу о позднем представлении документов, в работе которого должны принять участие представители соответствующих департаментов.

14. Его делегация согласна с тем, что Комитету необходимо провести углубленное рассмотрение вопроса о сокращении бюджета на конференционное обслуживание.

15. **Г-жа Мартин** (Начальник Службы кадрового управления и поддержки, Департамент операций по поддержанию мира), отвечая на вопрос представителя Сирийской Арабской Республики, говорит, что Генеральный секретарь представит доклад в соответствии с пунктом 2 резолюции 54/266 Генеральной Ассамблеи и пунктами 2 и 3 резолюции 55/264. Рассмотрение вопроса пока что не завершено; по его окончании Генеральной Ассамблее будет представлен полный доклад.

16. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегации хорошо известно, что данный вопрос затрагивался в упомянутых резолюциях Генеральной Ассамблеи; обычно ожидается, что Генеральный секретарь ответит на все вопросы, поставленные Генеральной Ассамблеей. Его деле-

гация надеялась получить доклад о СОООННР в ходе основной части пятьдесят шестой сессии Ассамблеи, однако проявила гибкость и согласилась на его представление в ходе первой части возобновленной сессии. Трудно представить, что завершение работы над докладом объемом лишь две или три страницы займет более 10 месяцев. Если документы, представляющие интерес для Секретариата, выпускаются быстро, то документы, в которых заинтересованы делегации, выходят с задержкой. Секретариат должен представить убедительный ответ, почему он не выполняет резолюции Генеральной Ассамблеи. Сказать, что доклад будет представлен, недостаточно.

17. **Г-жа Брзак-Мецлер** (Начальник Группы по политике компенсации и классификации, Управление людских ресурсов), касаясь вопроса, поставленного представителем Сирийской Арабской Республики об условиях службы набираемых на месте сотрудников СОООННР, говорит, что Группу по политике просили представить данные для доклада о СОООННР. Она приняла ряд мер и приступила к обсуждению с Департаментом операций по поддержанию мира в целях поиска решения проблемы.

18. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация просила дать конкретный ответ, почему после 10 месяцев доклад по-прежнему не представлен. Если Секретариат не способен дать ответ, он потребует проведения расследования.

19. **Председатель** говорит, что обеспокоенность представителя Сирийской Арабской Республики принимается во внимание.

20. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что ее делегация поставила несколько вопросов, на которые она хотела бы получить ответы. Она нуждается в дополнительной информации о примерных сроках выпуска докладов Консультативного комитета по тем докладам Генерального секретаря, которые были выпущены, а в случаях опубликования докладов Консультативного комитета получить разъяснение, почему они не рассматриваются в ходе нынешней части возобновленной сессии.

21. *Г-н Бхаттарай (Непал), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

Пункт 130 повестки дня: Доклады Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (продолжение) (A/56/83, A/56/620, A/56/689, A/56/733, A/56/759 и A/56/823)

22. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), отвечая на вопросы, заданные на предыдущем заседании, говорит со ссылкой на вопрос представителя Японии об утверждениях якобы грубого обращения с детьми-беженцами в некоторых странах Западной Африки, что в настоящее время УСВН расследует эти заявления и, следовательно, не имеет возможности сделать по ним замечания.

23. Что касается вопроса, заданного представителем Австралии, то УСВН проконтролирует вопрос о незаконном ввозе беженцев в целях представления обновленной информации. Замечания представителя Соединенных Штатов были переданы Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), и его официальный представитель выступит в Комитете.

24. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит со ссылкой на доклад Генерального секретаря об укреплении механизмов внутреннего надзора в оперативных фондах и программах (обновленные мнения) (A/56/823), что его делегация с удовлетворением отмечает осуществление различными фондами и программами рекомендаций УСВН. Он хотел бы получить разъяснение по выражению «совместная горизонтальная ревизия», которая содержится в пункте 20.

25. Его делегация с удовлетворением отмечает тщательно подготовленный доклад о расследовании утверждений о якобы имевших место должностных нарушениях и некомпетентном управлении в отношении проекта «Шхуна» Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности (УКНПП) (A/56/689), хотя она надеялась получить доклад до проведения переговоров по бюджету прошлой осенью. Свидетельства о некомпетентном управлении и разбазаривании ресурсов в УКНПП вызывают обеспокоенность, поэтому ей интересно знать, были ли выполнены рекомендации 4–7 после выхода доклада. Он хотел бы также знать, повысился ли низкий моральный дух сотрудников, о чем упоминалось в докладе о проверке практики управ-

ления программами и административной практики в УКНПП (A/56/83).

26. Его делегация обеспокоена тем, что утверждения о якобы незаконном ввозе беженцев в Найробийском представительстве Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) (A/56/733) выявили серьезные проблемы, однако она выражает УСВН признательность за его быстрый ответ и новаторский подход в формировании международной целевой группы для проведения расследования. Поскольку затруднительные обстоятельства, которые первоначально создали эту проблему, сохраняются в Кении и других местах, таких, как Западная Африка, его делегация надеется получить дальнейшие доклады и особо подчеркивает рекомендацию 6, согласно которой Главный инспектор УВКБ должен определить процедуру быстрой передачи УСВН информации, полученной с помощью внешнего процесса представления докладов в связи с неправильными действиями сотрудников УВКБ.

27. Что касается доклада о проверке административной и управленческой практики Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби (A/56/620), то его делегация с удовлетворением отмечает обновленную информацию о ходе выполнения содержащейся в пункте 79 рекомендации о том, что Управление людских ресурсов должно проанализировать нынешнюю кадровую ситуацию в Найроби и подготовить доклад для рассмотрения Генеральным секретарем. Требуется некоторое новаторское мышление для преодоления хронических проблем, связанных с набором сотрудников в Найроби и других местах, в которые они едут с нежеланием.

28. Интересный доклад о ревизии деятельности УВКБ по сбору средств в частном секторе (A/56/759) ставит вопрос о том, проводило ли УСВН работу в связи со сбором средств в частном секторе другими организациями в системе Организации Объединенных Наций и были ли выявлены какие-либо систематические вопросы.

29. *Г-н Бхаттараи (Непал), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

30. **Г-н Кадири** (Марокко), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Группа с удовлетворением отмечает новости о мерах, принимаемых в целях решения вопросов, которые поставлены в ходе расследования административ-

ной и управленческой практики Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби (ЮНОН) (A/56/620). Группа глубоко обеспокоена большим количеством вакантных должностей, особенно на более высоком кадровом уровне, не только в Найроби, но и других местах службы в Африке, и хотела бы знать, каковы соображения УСВН в отношении устранения этой хронической ситуации, рассматривавшейся во многих резолюциях Генеральной Ассамблеи. Группа решительно согласна с мнением УСВН в пункте 56 его доклада о том, что нет никакого основания для нынешнего разделения между бюджетным и внебюджетным финансированием должностей. Она поддерживает рекомендацию в пункте 79 о необходимости обращения к Управлению людскими ресурсами с просьбой провести обзор и подготовить документ о положении в области людских ресурсов в ЮНОН и хотела бы, чтобы то же самое было сделано в отношении других мест службы в Африке. Говоря в более общем смысле, следует отметить, что, несмотря на резолюцию 52/220 Генеральной Ассамблеи, увеличение компонента регулярного бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов по-прежнему не обеспечивает соотношение регулярного бюджета к внебюджетному финансированию ЮНОН соразмерно соотношениям, характерным для Отделений Организации Объединенных Наций в Женеве и Вене.

31. **Г-жа Чебомуи** (Кения) говорит, что ее делегация поддерживает заявление Марокко от имени Группы африканских государств. Доклад УСВН о расследовании административной и управленческой практики ЮНОН (A/56/620) содержит четкий диагноз проблем, мешающих оказанию качественных услуг. Необходимы согласованные прагматичные меры в целях приведения оперативной структуры ЮНОН в соответствие со структурой Отделений Организации Объединенных Наций в Женеве и Вене. Ее делегация согласна с выводами и всеми рекомендациями, содержащимися в докладе. Она была бы признательна за получение разъяснения о цели содержащегося в пункте 79 предложения о том, что необходимо проанализировать пакеты вознаграждения, предоставляемые другими базирующимися в Кении многонациональными и международными организациями.

32. Ее делегация решительно выступает за осуществление всех рекомендаций, содержащихся в докладе о расследовании утверждений о якобы неза-

конном ввозе беженцев в Найробийском подразделении УВКБ (A/56/733). Кения признательна за обеспечение относительного мира и безопасности, что делает ее пристанищем для беженцев, однако, без сомнения, массовый приток беженцев оказывает серьезное воздействие на положение в стране с точки зрения расширяющейся торговли стрелковым оружием и связанной с ней насильственной преступностью, а также контрабандной торговлей наркотиками и незаконным ввозом беженцев. Кения полностью привержена борьбе с бесчеловечным преступлением незаконного ввоза беженцев. Некоторые из тех лиц, которые занимались этим, уже арестованы, однако ясно, что действует широкая сеть, поэтому бдительные усилия полиции будут осуществляться и впредь.

33. **Г-жа Санчес Лорензо** (Куба) говорит, что доклад Генерального секретаря об укреплении механизмов внутреннего надзора в оперативных фондах и программах (A/56/823) ставит несколько вопросов. Цель пункта 11 резолюции 48/218 В Генеральной Ассамблеи заключается в том, чтобы УСВН оказывало оперативным фондам и программам помощь в укреплении их механизмов внутреннего надзора, а не в том, чтобы оно само становилось обязательным механизмом надзора для них. Более того, в резолюции 54/244 Генеральная Ассамблея постановила рассмотреть вопрос после получения обновленного доклада. Его делегация считает нецелесообразным осуществление большинством подразделений рекомендаций Генерального секретаря, содержащихся в этом докладе (A/55/826 и Согг.1), до тех пор пока он не будет утвержден Генеральной Ассамблеей. Поскольку представляется, что УСВН навязывает механизм комитетов по надзору фондам и программам вопреки духу и букве резолюции 48/218 В, она хотела бы получить пояснение, каким образом Секретариат намерен работать с теми подразделениями, которые предпочитают полагаться на действующие механизмы надзора. Ее делегация хотела бы обсудить этот вопрос в целом в рамках неофициальных консультаций.

34. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация одобряет заявления Марокко и Кении. Что касается доклада о расследовании утверждений о якобы незаконном ввозе беженцев (A/56/733), то он хотел бы получить разъяснение о затратах на использование помощи внешних следователей. Рассмотрение доклада УСВН об

административной и управленческой практике ЮНОН (A/56/620) поставило вопрос о целесообразности применения единого подхода при рассмотрении вопросов об управлении всеми подразделениями Организации Объединенных Наций. Его делегация решительно поддерживает рекомендацию в пункте 73(b) о назначении в ЮНОН одного сотрудника по протокольным вопросам. Она также с удовлетворением отмечает содержащуюся в пункте 79 рекомендацию о необходимости подготовки документа с изложением вариантов, призванных помочь ЮНОН достичь того же статуса, что и другие места расположения штаб-квартир подразделений Организации Объединенных Наций, однако она хотела бы знать, какие варианты может предложить УСВН. Хотя политика обязательной мобильности между местами службы может стать средством решения проблем укомплектования штатами ЮНОН, она, конечно же, не является единственным или обязательно наиболее эффективным решением. В рамках многостороннего подхода следует обязательно рассмотреть вариант применения стимулов.

35. Доклад о ревизии деятельности УВКБ по сбору средств в частном секторе (A/56/759) не содержит рекомендаций, хотя в пункте 25 говорится о позитивных мерах, принимаемых УВКБ по осуществлению рекомендаций УСВН. После завершения работы над пересмотренными руководящими принципами УВКБ следует добиваться их последующего соблюдения. Он хотел бы напомнить УСВН о выделении рекомендаций во всех докладах жирным шрифтом в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи.

36. Его делегация согласна с представителем Кубы, что роль УСВН в укреплении механизмов внутреннего надзора в оперативных фондах и программах (A/56/823) требует своего рассмотрения в рамках дальнейших консультаций. Ему было бы интересно узнать, каковы соображения и рекомендации Объединенной инспекционной группы в отношении контроля фондов и программ, и он был бы признателен за получение более подробных сведений о функции надзора в Управлении Программы по Ираку.

37. По теме задержки представления докладов УСВН следует разъяснить причины задержки в выпуске доклада о возможной расовой дискриминации в Организации Объединенных Наций и проведении

расследования причин задержки в представлении доклада о СОООНР.

38. **Г-н Ор** (Канада) говорит, что его делегация с удовлетворением отмечает доклад о расследовании утверждений о якобы незаконном ввозе беженцев в Найробийском подразделении УВКБ (A/56/733). Расследование обеспечило уникальное и новаторское партнерство между государствами-членами и Секретариатом, которому способствовала Канада. Последующие меры со стороны УВКБ и властей Кении имеют важное значение. Его делегация призывает старшее руководство УВКБ в срочном порядке осуществить план действий по пресечению коррупции в его Найробийском подразделении и извлечь уроки, которые могут быть применимы в отношении других операций по расселению во всем мире. Доклад выявил серьезные недостатки, которые должны быть срочно устранены с помощью достаточного числа сотрудников и объема финансирования, а УВКБ следует продолжать информировать свой Исполнительный комитет об осуществлении этих рекомендаций.

39. *Г-н Эффа-Апентенг (Гана) вновь занимает место Председателя.*

40. **Г-н Мустафа** (Судан) говорит, что его делегация поддерживает заявление Марокко от имени Группы африканских государств. Он с удовлетворением отмечает эффективные и решительные меры, принимаемые УСВН по результатам его расследования утверждений о якобы незаконном ввозе беженцев в Найробийском подразделении УВКБ (A/56/733), и отдает должное следователям, усилия которых привели к ликвидации этой преступной сети. Рекомендации, содержащиеся в докладе, должны помочь эффективному решению этих проблем, при этом УСВН должно проследить за их практическим осуществлением.

41. **Г-н Андриасен** (Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)), отвечая на вопрос делегации Соединенных Штатов Америки, касающийся доклада Генерального секретаря об укреплении механизмов внутреннего контроля в оперативных фондах и программах (A/56/823), говорит, что было принято решение о необязательности добавления дополнительного уровня в структуре контроля ЮНИСЕФ. Действующие механизмы, которые включают Комитет по надзору и Управление внутренней ревизии, регулярно отчитывающиеся перед

перед Исполнительным советом, позволяют Директору-исполнителю надлежащим образом осуществлять свои обязанности в сфере надзора. В 1999 году Комиссия ревизоров рекомендовала добавить в Ревизионный комитет одну должность внешнего представителя, и в ответ на это в Комитет был приглашен Главный ревизор Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). В качестве действующей на местах организации, подобной ЮНИСЕФ, ПРООН может поделиться полезной информацией о наиболее эффективных методах. Заказанный обзор обеспечения качества подтвердил, что включение в состав Ревизионного комитета одного внешнего члена явилось важным шагом, поэтому нет причины создавать дополнительно комитет контроля.

42. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация с удовлетворением принимает к сведению информацию представителя ЮНИСЕФ. Она согласна с необязательностью создания нового комитета по надзору, однако считает, что ЮНИСЕФ может выиграть, если в Ревизионном комитете будет представлено УСВН. Будучи одним из главных доноров ЮНИСЕФ, его правительство поддерживало и будет продолжать поддерживать все усилия по повышению в нем уровня надзора.

43. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), отвечая на вопросы и замечания членов Комитета, говорит, что в настоящее время обеспечивается совместная горизонтальная ревизия Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций и что Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) сталкивается с аналогичными вопросами, в том числе с задержками в получении пенсий, которые, как он надеется, будут решены в ходе ревизии. Сотрудничество между фондами и программами в этих сферах развивается, и УСВН предусматривает достижение большего взаимодействия.

44. В отношении рекомендации 4 о так называемом проекте «Шхуна» (A/56/689) он отмечает, что предложение капитана уплатить 15 000 долл. США в целях смягчения ущерба было снято. Исполняющий обязанности Директора-исполнителя УКНПП выполнил многие содержащиеся в докладе рекомендации, и УСВН сохранит свое заключение до завершения в конце года последующей проверки.

Вопрос о моральном духе в Вене воспринимается весьма серьезно, и поездки Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря в Отделение помогли улучшить положение.

45. Что касается вопроса о незаконном ввозе беженцев, то в ответ на рекомендацию 6, содержащуюся в докладе УСВН (A/56/733), были определены процедуры направления и рамки операций в целях доведения до сведения УСВН любых будущих проблем без промедления. Необходимо провести углубленное исследование по вопросу об управлении людскими ресурсами в Найроби, а причина включения многонациональных корпораций в это исследование будет заключаться в том, чтобы понять, что они сделали для привлечения сотрудников в свои отделения в Найроби. Пока в Отделении будет сохраняться большое число вакантных должностей, будут возникать другие проблемы. Он согласен с представителем Марокко о необходимости увеличения объема финансирования по линии регулярного бюджета деятельности в Найроби. Что касается сбора средств в частном секторе УВКБ и другими учреждениями, то УСВН может поделиться своим собственным опытом в рамках своего членства в других комитетах по надзору.

46. В ответ на заявление Кубы о том, что УСВН превысило свой мандат, занимаясь подготовкой своего доклада о фондах и программах, он указывает, что к Управлению обратились с просьбой определить, каким образом эти органы могут усилить надзор в них. Главная ответственность за их функционирование лежит на государствах-членах и Генеральном секретаре, однако первый шаг на пути улучшения их работы заключается в обеспечении наличия соответствующих структур надзора, что входит в мандат УСВН. Управление не берет на себя обязанность за их надзором, а просто делится знаниями и опытом.

47. Отвечая Сирийской Арабской Республике, он указывает, что затраты на расследование по вопросу о незаконном ввозе беженцев покрывались странами, предоставившими следователей. УСВН действовало в тесной консультации с Объединенной инспекционной группой и проводило ряд совместных проектов, в том числе ревизию операций по поддержанию мира в Восточном Тиморе. В настоящее время осуществляется ревизия Управления Программы по Ираку, и пока что никаких проблем не выявлено. Доклад о расовой дискриминации в Ор-

ганизации Объединенных Наций находится в стадии подготовки и должен быть завершен в рамках следующей возобновленной сессии Ассамблеи.

48. **Г-н Юссуф** (Объединенная Республика Танзания), ссылаясь на пункт 8 документа A/56/759, спрашивает, поступают ли средства, используемые УВКБ в рамках своих первоначальных инвестиций в дело мобилизации ресурсов, из регулярного бюджета.

49. **Г-жа Санчес Лорензо** (Куба) говорит, что ее делегация обеспокоена тем, что в документе A/56/823 Генеральный секретарь просит организации осуществлять рекомендации, которые не были утверждены или одобрены Генеральной Ассамблеей. Хотя Генеральный секретарь несет главную ответственность за функционирование фондов и программ, это не означает, что УСВН должно обеспечивать надзор. Она хотела бы знать, каким образом участвует УСВН в работе комитетов по надзору этих организаций и обязаны ли они мириться с его присутствием.

50. **Г-н Ахмед** (Ирак), ссылаясь на пункт 28 документа A/56/823, говорит, что его делегация хотела бы ознакомиться с меморандумом о взаимопонимании, который должен быть заключен между Управлением Программы по Ираку и УСВН.

51. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация знает, что расовая дискриминация в Организации Объединенных Наций является одним из тонких вопросов, который должен рассматриваться осторожно и глубоко. Она понимает трудность в подготовке такого доклада, однако подчеркивает его неотложность. От применения двойного стандарта не выиграет никто.

52. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), отвечая на дополнительные вопросы членов Комитета, говорит в ответ на заявление представителя Объединенной Республики Танзании, что, поскольку денежные средства являются заменимыми, он не усматривает проблемы в использовании средств в качестве инвестиций для нового проекта при условии того, что счет, с которого они взяты, будет пополнен на основании своего рода револьверного механизма финансирования.

53. В ответ на вопрос представителя Кубы об осуществлении некоторых рекомендаций до пред-

ставления их Генеральной Ассамблее он говорит, что рекомендации его Канцелярии обычно не связаны с крупными политическими решениями, которые реально представляются Генеральному секретарю или Пятому комитету, скорее они носят характер мер по обеспечению соблюдения норм проверки или надлежащей процедуры. В большинстве случаев в отношении рекомендаций требуется принять быстрое решение и осуществить их по возможности скорее, особенно когда речь идет об утрате денежных средств или контроля. В ответ на второй вопрос делегации Кубы он говорит, что фонды и программы ни в коей мере не принуждаются к выполнению рекомендаций УСВН, им, скорее, предлагается принять их в их же интересах. Действительно, большинство фондов и программ предпочли осуществить рекомендации и, не обладая возможностью провести свои собственные расследования, назначили комитеты по надзору; все из них подписали меморандумы о взаимопонимании.

54. В ответ на вопрос представителя Ирака он определяет меморандумы о взаимопонимании в качестве простых документов, в которых то или иное учреждение, фонд или программа соглашаются возместить УСВН расходы за его услуги, связанные с расследованием. Управление предпочитает получить вкладываемые средства вперед и произвести необходимые бухгалтерские операции в целях обеспечения того, что оплата соответствует тем затратам, которые оно понесло при проведении расследования.

55. Он принимает к сведению замечания представителя Сирийской Арабской Республики и рассматривает их для определения того, каким образом его Канцелярия может оказать помощь.

Пункт 131 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (продолжение)

Пункт 132 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (продолжение)

Смета, пересмотренная с учетом повышения роли служб внутреннего надзора в Международных трибуналах в двухгодичном периоде 2002–2003 годов (A/C.5/56/30/Add.1)

56. **Г-н Персо** (Отдел по планированию программ и составлению бюджета по программам) представляет доклад Генерального секретаря (A/C.5/56/30/Add.1) от имени Директора Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам. Первоначальная смета расходов с учетом повышения роли служб внутреннего надзора в Международных трибуналах предусматривает назначение шести внутренних ревизоров и следователей на период шесть месяцев начиная с 1 января 2002 года.

57. В своих резолюциях 56/247 и 56/248 Генеральная Ассамблея утвердила потребности, которые были предложены в первоначальной пересмотренной смете, при условии дальнейшего ее рассмотрения на своей возобновленной пятьдесят шестой сессии. В документе, находящемся на рассмотрении Комитета, испрашиваются ресурсы в сумме 430 300 долл. США брутто (312 700 долл. США нетто) и 493 300 долл. США брутто (398 800 долл. США нетто), соответственно, на Международной трибунал по бывшей Югославии и Международный трибунал по Руанде в целях продолжения оказания услуг в области надзора на оставшийся срок двухгодичного периода. Два резидента-ревизора вступят в должность к 15 марта (по одному в каждом Трибунале), при этом ожидается, что оставшиеся ревизоры начнут работу в начале апреля 2002 года. Соответственно, испрашиваются ресурсы на период 15 месяцев для каждого Трибунала. При условии согласия Пятого комитета дополнительные потребности будут включены в пересмотренные ассигнования на работу Трибуналов в двухгодичный период 2002–2003 годов.

58. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рекомендует принять предложения Генерального секретаря.

59. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) соглашается с представителем Кубы, что доклады Консультативного комитета должны представляться Комитету на всех официальных языках Организации, и интересуется, каким образом Комитет сможет принять к сведению рекомендацию, которая не представлена в письменном виде. Он хотел бы сделать дальнейшие замечания по этому вопросу, когда Комитет будет в следующий раз рассматривать этот пункт.

60. **Г-н Чандра** (Индия) говорит, что, поскольку его делегация придает огромное значение контролю в двух Трибуналах, особенно ввиду увеличения их бюджетов, она согласна с консенсусом, достигнутым в декабре в целях утверждения дополнительных расходов на функции надзора, и будет добиваться другого консенсуса на основе рекомендаций Консультативного комитета.

61. **Г-жа Санчес Лорензо** (Куба) поддерживает замечания представителя Сирии. Куба всегда подчеркивала необходимость рассмотрения докладов Консультативного комитета в письменном виде.

62. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) вновь подчеркивает, что он сообщил в устной форме Пятому комитету о том, что Консультативный комитет рекомендует принять предложения Генерального секретаря, и надеется, что перевод был правильным.

63. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) вновь заверяет г-на Мселле, что его делегация полностью понимает его первоначальное заявление. Он надеется, что Председатель Консультативного комитета осознает тот факт, что его делегация неоднократно жаловалась по этому вопросу, и отмечает, что представитель Группы 77 и Китая только что подал жалобу в отношении рекомендаций Консультативного комитета, которые не представлены в письменном виде. Председатель Консультативного комитета располагает богатым опытом и должен знать, что представление рекомендации в устной форме не отвечает требованиям, причем это — процедура, которая никогда не была принята на пленарном заседании

нарном заседании Ассамблеи или Пятого комитета. Если существует резолюция, которая допускает представление докладов в устной форме и запрещает их представление в письменном виде, он хотел бы знать о ней.

64. **Председатель** говорит, что замечания представителя Сирийской Арабской Республики принимаются к сведению.

Прочие вопросы

65. **Г-н Кадири** (Марокко) говорит, что позднее представление документации является хронической и очень серьезной проблемой. Комитет будет рассматривать пункт о МООНДРК через два дня, однако он все еще не имеет в своем распоряжении соответствующего доклада Консультативного комитета. Марокко придает особое значение МООНДРК и не понимает, каким образом можно полностью рассмотреть пункт без наличия всей документации.

66. **Председатель** говорит, что Бюро обсудит вопрос о документации во второй половине дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.